

Tendances modernes de l'aide à la vieillesse

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung**

Band (Jahr): **43 (1965)**

Heft 1

PDF erstellt am: **05.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-721247>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

verbringen können. Sie werden auf der Reise dorthin von einem Betreuer begleitet, der im Heim für die nötigen Kontakte sorgt. Neuerdings organisieren die Scharnow-Reisen in Deutschland knapp kalkulierte Ferienreisen für Betagte in der Nachsaison; dieses Jahr soll ein Altenferien-Treffen im Bad Gansheim stattfinden.

Frau Dr. Hanna Behrends vom Kuratorium «Deutsche Altershilfe» in Bonn vermittelte einen internationalen Ueberblick über die Betreuung der Betagten und nannte Grossbritannien und Schweden als Vorbilder. Während in England meist die private Initiative im Vordergrund steht, liegt sie in Schweden vielfach beim Staat und den Gemeinden. In England gibt es u. a. Lunch-Clubs, welche warme Speisen auf Rädern zu den Alten bringen. Die schönsten altersgerechten Wohnungen sind in Schweden zu finden, je schöner sie sind, desto mehr Besucher erhalten sie! Weitere Dienste an den Alten sind Uebernahme der Wäsche, Rehabilitations- und heilpädagogische Behandlung, Gymnastik für Betagte usw.

Das Problem der Betreuung der Betagten stellt sich auf der ganzen Welt, auch in Japan, und es fehlt wahrlich nicht an Aufgaben, die gelöst werden sollten. W. Naegeli

Tendances modernes de l'aide à la vieillesse

Discours de M. Albert Picot, ancien Conseiller aux Etats, Vice-président de la Fondation suisse «Pour la Vieillesse», prononcé à l'Assemblée des délégués du 5 octobre 1964 à Genève.

Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, une belle tradition réunit les assemblées de «Pro Senectute» chaque année dans une ville différente. C'est mieux que si l'on se réunissait annuellement à la gare d'Olten. Ces réunions sont une belle occasion de contact entre les délégués et de visite de belles cités helvétiques.

Pour moi, j'évoque volontiers ma première séance, au milieu de vous, à Berne où M. Etter fit un magistral discours devant un tableau d'Anker représentant un vieillard qui se chauffe les doigts devant un feu, Lausanne à Montbenon dans un beau jardin, Bienne avec un déjeuner de gourmands, Bâle avec la visite d'immeubles nouveaux et intéressants, Zurich pour un grand anniversaire, Altdorf avec la conférence de Mme. Hadorn, Locarno

et son ciel bleu, Fribourg et ses grands débats, Coire et sa belle salle du grand Conseil, Schwyz et les pactes d'alliance, Frauenfeld et le bel exposé de M. le Prof. Saxer sur la sixième révision de l'AVS. Aujourd'hui c'est Genève, le benjamin de la Confédération, depuis 150 ans canton suisse.

Je suis un vieux Genevois puisque mon ancêtre Nicolas Picot a conquis la bourgeoisie en 1547, douze ans avant la fondation de l'Académie. Comme tel je vous souhaite la bienvenue.

En face de la vieillesse Genève a une place honorable. Calvin, que l'on a révélé ces dernières années beaucoup plus social qu'on ne le croyait autrefois, logeait déjà des vieillards dans la maison qui est aujourd'hui le Palais de justice. En 1940, un député radical du Grand Conseil, Joseph Rollini, décédé en 1961, a proposé l'aide cantonale à la vieillesse; cette institution s'est développée. De versements de 1 300 000 francs, elle a passé progressivement vers les 9 millions par an. La dépense est couverte par des centimes additionnels qui ont été à 6, 7, 8, 9 ces dernières années. Le contribuable genevois qui paie 1000 francs d'impôt cantonal donne autour de 80 francs à cette aide. Les vieillards bénéficiaires sont autour de 4000. En face des 58 millions de l'AVS fédérale, on ajoute 9 millions pour les plus modestes.

Et puis il a votre œuvre propre. Pour les logements vous verrez demain à Malagnou, l'œuvre entreprise par M. Amberger et le Prieuré. L'édifice de Malagnou est le premier construit en Suisse de ce genre; j'en ai posé moi-même la première pierre. Je cite encore pour mémoire les maisons de retraite: l'institution de la ville à Pinchat, celle du Petit Saconnex fondée sur une assurance cantonale ancienne, celle des Confédérés, celle des Français.

Et maintenant, chers collègues, pour finir l'avenir de la Fondation «Pour la Vieillesse».

Les assurances officielles fédérales et cantonales n'ont point achevé votre tâche. J'y pensais cet été en lisant le rapport suisse que M. le Dr Greiner a écrit pour le Congrès de septembre à Bordeaux, publié par l'Association suisse de politique sociale. L'aide à nos vieillards actuels est devenue une tâche toujours plus large et plus complète puisqu'ils sont toujours plus nombreux. Et surtout cette aide devient de plus en plus une science, un art, aux problèmes multiples, un objet d'études très poussées. Hygiène, médecine, physique et morale, cure d'âme, vie spirituelle, logements, aide à domicile, finances. Chaque année, il y a plus à faire et à étudier et à réaliser.

Que ce ne soit pas un domaine réservé aux spécialistes, à des commissions officielles. Il faut autour d'eux une opinion publique et une propagande. Et ce sont les comités «Pour la Vieillesse» qui doivent être les organes actifs et vigilants de tout, un travail de contact entre ces spécialistes et le peuple tout entier. Vivez cette tâche, c'est mon vœu aujourd'hui.

Unterkunftsprobleme der Betagten

Die Schweizerische Gesellschaft für Gerontologie hielt am 7. November 1964 in Olten ihre Herbsttagung ab über das Thema «Probleme der Unterkunft der gesunden und kranken Betagten». Die überraschend grosse Zahl der Teilnehmer aus der ganzen Schweiz zeugte einmal mehr für das grosse Interesse, das in vielen Kreisen diesem brennenden Problem entgegengebracht wird. Prof. Dr. med. A. Delachaux, Lausanne, Präsident der Gesellschaft, wies in seiner Begrüssungsansprache auf die wachsende Bedeutung der Altersfragen hin und insbesondere auf den akuten Mangel an geeigneten Unterkunftsmöglichkeiten. Anschliessend behandelten mehrere bestausgewiesene Fachleute, darunter die Chefärzte des Altersheims des Bürgerspitals Basel und der neuen geronto-psychiatrischen Klinik Cery in Lausanne, das Thema in deutschen und französischen Kurzreferaten; Aerzte, Fürsorger und Verwalter von Spitälern, Siedlungen und Heimen, Männer und Frauen suchten in eingehenden Diskussionen nach praktischen Lösungen oder zum mindesten nach Linderung der gegenwärtigen Notlage.

Für die gesunden Betagten, die aus irgendeinem Grund ihre angestammte Wohnung verlassen müssen, stellt die *Alterswohnung* nach wie vor eine sehr günstige Lösung dar. Diese Unterkünfte müssen praktisch eingerichtet und leicht zu unterhalten sein; eine Zusammenfassung mehrerer Wohnungen in kleine Siedlungen wird empfohlen, darf aber nicht zur Bildung von «Altersquartieren» führen. Ueberdies ist darauf zu achten, dass die Siedlungen innerhalb von Wohnquartieren und nicht an abgelegenen Orten errichtet werden. Die betagten Mieter schätzen die gelegentliche Hilfe eines Abwartehepaars und einer Hauspflegerin sehr. Gemeinschaftsräume und Bastelwerkstätte können, auch wenn sie nicht überall im erwarteten Ausmass benützt werden, den Betagten gute Dienste leisten. Der an vielen Orten unseres Landes eingeführte *Haushilfedienst für gebrechliche Betagte* wird